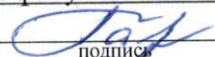


МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Томский государственный педагогический университет»
(ТГПУ)

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета ИФФ


подпись

Галкина Т.В., к.и.н., доцент

«26» 05 2016 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
РУССКО-ЕВРОПЕЙСКИЕ ЛИТЕРАТУРНЫЕ СВЯЗИ

Направление подготовки: **44.03.05 Педагогическое образование**
Направленность (профиль): **Русский язык и Литература**
Форма обучения: **очная, очно-заочная и заочная**

1. Место учебной дисциплины в структуре образовательной программы

«Русско-европейские литературные связи» является дисциплиной по выбору студента, входящей в вариативный блок ОП. В результате освоения данной дисциплины бакалавры получают знания, необходимые для более глубокого освоения историко-литературных курсов («История зарубежной литературы», «История русской литературы») и понимания закономерностей развития литературного процесса.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП

В процессе освоения дисциплины бакалавр должен овладеть следующими компетенциями:

Компетенции	Результат освоения ОП: содержание компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ПК-1	готовность реализовывать образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов	знать: методологию изучения влияния инонационального писателя на данный литературный процесс; мировой литературный процесс в контексте истории и культуры с учётом основных методологических направлений; уметь: определять закономерности взаимодействия русской и зарубежной литературы в едином историко-культурном пространстве; реализовывать учебные программы базовых и элективных курсов в различных образовательных учреждениях; проектировать на основе полученных результатов образовательной программы индивидуальные маршруты обучения, воспитания, развития обучающихся; разрабатывать современные педагогические технологии с учетом особенностей образовательного процесса, задач воспитания, обучения и развития личности; аргументировано участвовать в полемике по проблемам литературы и культуры изучаемого периода владеть: предметно-ориентированными и деятельностными технологиями обучения; соответствующей профессиональной терминологией; сравнительно-историческим методом изучения литературы.

3. Содержание учебной дисциплины

1) Теоретические аспекты сравнительно-исторического литературоведения.

Предмет сравнительно-исторического литературоведения. Место компаративистики в системе литературоведения. История развития идей компаративизма. Тематика, проблематика и методология изучения творчества инонациональных писателей. Представители советской школы сравнительно-исторического литературоведения. Развитие современной компаративистики в России и на Западе.

2) Современная методология изучения влияния инонационального писателя на отечественную литературу.

Три аспекта исследования рецепции творчества инонационального писателя: критическая рецепция, перевод, творческое усвоение. Типология видов рецепции иноязычного писателя (стилистическая, профетическая, историко-литературная, гностическая, эмпатическая, артистическая, теософская, оккультная, эсхатологическая, культурно-историческая, идеологическая, философско-религиозная, гендерная, миметическая, персоналистская (биоперсоналистская), психоаналитическая, историософская, теоретико-литературная). Понятия активного и пассивного освоения творчества иностранных писателей. Перевод как основной аспект (наряду с критическим истолкованием и

творческим усвоением) восприятия творчества инациональных писателей. Формирование понятия переводной литературы. Проблема соотношения переводных произведений и национального литературного процесса. Парадоксы переводческого искусства.

3) Периодизация русско-европейских литературных связей.

Типология русско-европейских литературных связей (по хронологическому принципу), предложенная А.Н. Веселовским. Современная периодизация отношения к иностранным литературам в России.

4) Русско-английские литературные связи 19 века.

Дж.Г. Байрон и А.С. Пушкин. «Восточные» поэмы Байрона и «Южные» поэмы Пушкина: принципы организации сюжета и композиции; лирическое начало в «южных» и «восточных» поэмах; способы создания портрета (героя, героини). «Байронизм» Пушкина и его преодоление.

Рецепция В. Скотта в России первой половины XIX века. Типологические черты исторических романов В. Скотта. Традиция русской исторической повести 1820-х гг. (Н. Карамзин, М. Муравьев, В. Жуковский, К. Батюшков, А. Бестужев, А. Корнилович В. Нарезный) как подготовительный этап на пути к историческому роману. Проблема влияния романов В. Скотта на русскую литературу 1830-х гг.: Исторические романы М. Загоскина, Ф. Булгарина, И. Лажечникова, К. Масальского, Н. Полевого, Р. Зотова. А.С. Пушкин и В. Скотт: «Капитанская дочка» и романы Скотта («Пуритане», «Эдинбургская темница», «Роб Рой»).

5) Русско-немецкое литературное взаимодействие.

Традиции Э.Т.А. Гофмана в произведениях В. Одоевского, А. Погорельского (мотив двойничества). Драматургичность повествования в поэтике Гофмана и Достоевского. Изображение «пустого» города Берлина у Гофмана и «бесовского вихря» в Петербурге (А. Пушкин, Н. Гоголь, Ф. Достоевский, А. Белый).

6) Русско-французские литературные контакты.

Творчество Жорж Санд и понятие «русский жоржсандизм». Русские переводы романов Жорж Санд как составная часть литературного процесса в России первой половины XIX в. Романистика Жорж Санд и разрушение патриархатной системы ценностей. «Индиана» как любовный роман нового типа: текст и контекст. Философия любви и брака, представленная в романах Жорж Санд 1830-1840-х гг. («Индиана». Валентина». «Жак», «Симон», «Леоне Леони», «Андре», «Мопра», «Орас», «Консуэло». «Лукреция Флориани»).

4. Трудоемкость дисциплины по видам учебных занятий, самостоятельной работы обучающихся и формам контроля

4.1.Очная форма обучения

Объем в зачётных единицах ____ 3 ____

4.1.1. Виды учебных занятий, самостоятельная работа обучающихся, формы контроля (в академических часах)

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам (в академических часах)
		Семестр № 1
Лекции	18	18
Лабораторные работы		
Семинары	20	20

Самостоятельная работа	70	70
Курсовая работа		
Другие виды занятий		
Формы текущего контроля	Проверка и оценивание конспектов, письменных домашних заданий, текстов докладов, электронных презентаций; заслушивание и оценивание устных монологических ответов и выступлений в ходе дискуссии; тестирование.	
Формы промежуточной аттестации	зачет	зачет
Итого часов	108	108

4.1.2. Содержание учебной дисциплины, структурированное по темам (разделам)

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Всего Часов	Аудиторные занятия (в часах)			Самостоятельная работа (в часах)
			Лекции	Практические занятия (семинары)	Лабораторные работы	
1	Теоретические аспекты сравнительного литературоведения.	14	4			10
2	Современная методология изучения влияния инонационального писателя на отечественную литературу.	16	4	2		10
3	Периодизация русско-европейских литературных связей	12	2			10
4	Русско-английские литературные связи 19 века. Дж.Г. Байрон и А.С. Пушкин. Рецепция В. Скотта в России первой половины XIX века.	22	4	8		10
5	Русско-немецкое литературное взаимодействие. Русская гофманиана.	23	2	6		15
6	Русско-французские литературные контакты. Творчество Жорж Санд и понятие «русский жоржсандизм».	21	2	4		15
	Итого	108 ч.	18 ч.	20 ч.		70 ч.

4.1.3. Лабораторный практикум не предусмотрен

4.2. Заочная форма обучения

Объем в зачётных единицах __1__

4.2.1. Виды учебных занятий, самостоятельная работа обучающихся, формы контроля (в академических часах)

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам (в академических часах)
		Семестр № 6
Лекции		
Лабораторные работы		
Семинары	6	6
Самостоятельная работа	26	26
Курсовая работа		
Другие виды занятий		
Формы текущего контроля	Проверка и оценивание конспектов, письменных домашних заданий, текстов докладов, электронных презентаций; заслушивание и оценивание устных монологических ответов и выступлений в ходе дискуссии; тестирование	
Формы промежуточной аттестации	4 (зачет)	4 (зачет)
Итого часов	36	36

4.2.2. Содержание учебной дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Всего часов	Аудиторные занятия (в часах)			Самостоятельная работа (в часах)
			Лекции	Практические занятия (семинары)	Лабораторные работы	
1	Теоретические аспекты сравнительного литературоведения.	5		1		4
2	Современная методология изучения влияния инационального писателя на отечественную литературу.	5		1		4
3	Периодизация русско-европейских литературных связей	5		1		4
4	Русско-английские литературные связи 19 века. Дж.Г. Байрон и А.С. Пушкин. Рецепция В. Скотта в России первой половины XIX века.	5		1		4
5	Русско-немецкое литературное взаимодействие. Русская	5		1		4

	гофманиана.					
6	Русско-французские литературные контакты. Творчество Жорж Санд и понятие «русский жоржсандизм».	7		1		6
	Итого	32		6		26

4.2.3. Лабораторный практикум
не предусмотрен

4.3. Очно-заочная форма обучения
Объем в зачётных единицах 2

4.3.1. Виды учебных занятий, самостоятельная работа обучающихся, формы контроля (в академических часах)

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам (в академических часах)
		Семестр № 8
Лекции		
Лабораторные работы		
Семинары	16	16
Самостоятельная работа	56	56
Курсовая работа		
Другие виды занятий		
Формы текущего контроля	Проверка и оценивание конспектов, письменных домашних заданий, текстов докладов, электронных презентаций; заслушивание и оценивание устных монологических ответов и выступлений в ходе дискуссии; тестирование.	
Формы промежуточной аттестации	зачет	зачет
Итого часов	72	72

4.3.2. Содержание учебной дисциплины, структурированное по темам (разделам)

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Всего часов	Аудиторные занятия (в часах)			Самостоятельная работа (в часах)
			Лекции	Практические занятия (семинары)	Лабораторные работы	
1	Теоретические аспекты сравнительного литературоведения.	11		2		9
2	Современная методология изучения влияния инационального писателя на отечественную	11		2		9

	литературу.					
3	Периодизация русско-европейских литературных связей	11		2		9
4	Русско-английские литературные связи 19 века. Дж.Г. Байрон и А.С. Пушкин. Рецепция В. Скотта в России первой половины XIX века.	17		6		9
5	Русско-немецкое литературное взаимодействие. Русская гофманиана.	11		2		9
6	Русско-французские литературные контакты. Творчество Жорж Санд и понятие «русский жоржсандизм».	13		2		11
	Итого	72		16		56

4.3.3. Лабораторный практикум не предусмотрен

5. Перечень учебно-методического обеспечения по дисциплине

5.1. Основная учебная литература

1. Никола, Марина Ивановна. История зарубежной литературы Средних веков: учебник для вузов/М. И. Никола, М. К. Попова, И. О. Шайтанов.-Москва:Юрайт, 2015.-450 с.

5.2. Дополнительная литература

1. Алексеева, И. С. Введение в переводоведение. Учебное пособие для студентов филологических и лингвистических факультетов вузов / И. С. Алексеева. – М., СПб. : Академия, 2004. – 346 с.
2. Бернс и Дж. Байрон в переводах русских поэтов / Л. Г. Малышева [и др.]. – Томск : Изд-во Томского гос. пед ун-та, 2001. – 57 с.
3. Ботникова, А. Б. Немецкий романтизм: диалог художественных форм / А. Б. Ботникова. – Воронеж : Изд-во Воронеж. Гос. ун-та, 2004. – 340 с.
4. Бройтман, С. Н. Историческая поэтика / С. Н. Бройтман. – М. : Академия, 2004. – 341 с.
5. Есин, А. Б. Литературоведение. Культурология: Избранные труды/А. Б. Есин.-2-е изд., испр. - М.: Флинта, 2003.-350 с.
6. Жирмунский, В. М. Введение в литературоведение: курс лекций / под ред. З. И. Плавскина, В. В. Жирмунской; С.-Петербург. гос. ун-т. – СПб. : Изд-во СПбГУ, 1996. – 440 с.
7. История западноевропейской литературы 19 век: Англия : учеб. пособие / Л. В. Сидорченко, И. И. Бурова, А. А. Аствацатуров. – М.: Академия, 2004. – 544 с.
8. Кафанова, О. Б. Жорж Санд и русская литература (мифы и реальность) 1830-1860-е гг. / О. Б. Кафанова. – Томск : ТГПУ, 1998. – 410 с.

9. Лоскутникова, М. Б. Русское литературоведение XVIII – XIX веков [Текст]: истоки, развитие, формирование методологий: учебное пособие / М. Б. Лоскутникова. – М.: Флинта [и др.], 2009. – 351, [1] с.
10. Малышева, Л. Г. История зарубежной литературы XVII – XVIII веков. Русско-немецкие литературные связи [Текст]: учебное пособие для студентов филологических факультетов / Л. Г. Малышева; Федеральное агентство по образованию, ГОУ ВПО ТГПУ. – Томск: Издательство ТГПУ, 2010. – 151 с.
11. Мисюров, Н.Н. Романтизм и его национальные варианты: историко-культурный очерк : учебное пособие / Н. Мисюров. – Омск: Изд-во ОмГУ, 2010. – 116 с. KNIGAFUND.RU

5.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины

При изучении дисциплины рекомендуется использование следующих электронных ресурсов:

1. УИС Россия (Университетская информационная система РОССИЯ): <http://uisrussia.msu.ru/is4/main.jsp>. Участники проекта: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова (Научно-исследовательский вычислительный центр, Экономический факультет), Автономная некоммерческая организация Центр информационных исследований (АНО ЦИИ). Письмо-заявка № 21/300 от 01.03.2010г. Период доступа: бессрочно.
2. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU: <http://elibrary.ru>. Создана при поддержке РФФИ (Российского фонда фундаментальных исследований). Лицензионное соглашение № 916 от 12.01.2004 г. Период доступа: бессрочно.
3. База Данных Издания по общественным и гуманитарным наукам (EDU) - по общественным и гуманитарным наукам: <http://dlib.eastview.com> / Компания ООО "ИБИС". Договор № 321-П 13.12.2013. Период доступа: с 01.01.14 г по 30.06.14 г
4. Архив издательства Oxford University Press: <http://www.oxfordjournals.org/>. Издательство Oxford University Press Доп. Соглашение № OUP-LAR от 05.04.2013 г. к Лицензионному договору № 316-РН-2011 от 01.09.2011 г. Период доступа: бессрочно.
5. Архив издательства Cambridge University Press: <http://journals.cambridge.org/action/stream?pageId=3216&level=2>. Издательство Cambridge University Press. Лицензионной договор № 316-РН-2011 от 01.09.2011 г. Период доступа: с 30.03.12 г.; бессрочно.
6. Архив издательства Taylor & Francis: <http://arch.neicon.ru/xmlui/> Издательство Taylor&Francis Group. Доп. Соглашение № TF-LAR от 06.04.2013 г. к Лицензионному договору № 316-РН-2011 от 01.09.2011г Период доступа: с 06.05.2013; бессрочно.
7. Электронная библиотека ТГПУ: <http://libserv.tspu.edu.ru/> Приказ №73/2-07/1 от 02.09.2013г.

Обучающиеся имеют доступ к электронным образовательным ресурсам системы дистанционного обучения ТГПУ «Открытая образовательная среда»: <http://opensystem.tspu.ru/>. Образовательные ресурсы преподавателей: <http://opensystem.tspu.ru/course/category.php?id=191>. Открытые образовательные ресурсы в сети Интернет:

<http://opensystem.tspu.ru/course/category.php?id=230>.

5.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

В соответствии с ОП в образовательном процессе по дисциплине «Русско-европейские литературные связи» на OCLinux /Ubuntu и на ОСWindows используется следующее программное обеспечение:

- бесплатное программное обеспечение с лицензией GNUGPL: офисный пакет OpenOffice.org, офисный пакет LibreOffice, редактор электронных презентаций OpenOffice.Impress, просмотр документов DocumentViewer 2.30.3, редактирование изображений и фотографий GIMP, почтовый клиент MozillaFirefox, универсальный проигрыватель аудио/видео/DVDMediaPlayerClassic, медиа-проигрыватель VLCmediaplayer, аудио-проигрыватель AIMP2, архиватор 7-Zip, система управления курсами (электронное обучение) Moodle;

- платное лицензионное программное обеспечение: ПО для интерактивных досок: ActivInspire и SMARTNotebook, макет учебного плана высшего профессионального образования MMISLab), офисный пакет MicrosoftOffice, редактор электронных презентаций MicrosoftPowerPoint, веб-редактор MSFrontPage;

- программное обеспечение, разработанное в ТГПУ: автоматизированная информационная система E-decanat 2.1.

6. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Наименование дисциплины в соответствии с учебным планом	Форма работы	Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
Русско-европейские литературные связи	Практические и лекционные занятия	Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа и практических занятий Ул. К.Ильмера 15/1, корпус № 8, ауд. № 401, 403, 413, 417, 421, 425, 437, 203, 204, 213, 217, 407, 409, 411, 415, 419а, 435, 437а, 439, 441, 207, 209	Каждая аудитория оборудована рабочим местом преподавателя и учебными местами для обучающихся в количестве: 401 ауд. - 56, 403 ауд. - 48, 413 ауд. - 40, 417 ауд. - 84, 421 ауд. - 42, 425 ауд. - 36, 437 ауд. - 52, 203 ауд. - 44, 204 ауд. - 34, 213 ауд. - 44, 217 ауд. - 74, 407 ауд. - 22, 409 ауд. - 10, 411 ауд. - 18, 415 ауд. - 32, 419а ауд. - 12, 435 ауд. - 24, 437а ауд. - 12, 439 ауд. - 12, 441 ауд. - 42, 207 ауд. - 16, 209 ауд. - 12. Для проведения занятий используется портативное оборудование историко-филологического факультета: мультимедиапроекторы — 5, ноутбуки — 5, экраны — 4.
		Учебно-методический центр польского языка и культуры: Ул. К.Ильмера 15/1, корпус № 8, каб. № 215	рабочее место преподавателя, стол для конференций (на 20 мест), 23 стула, 1 компьютерный стол, 1 компьютер, 1 ноутбук, 1 переносной экран, 1 мультимедиа проектор, 1 электронный синтезатор, 1 музыкальный центр, 1 телевизор, 1 диктофон, 1 магнитофон, 1 тумба, 6 книжных шкафов, 1 шкаф для одежды, учебная библиотека материалов для изучения польского языка и культуры, коллекция видео- и аудиоматериалов на польском языке.
	Самостоятельная работа студентов	Научная библиотека ТГПУ ул. Герцена, 66	Читальные залы укомплектованы новой мебелью, интерактивными досками и компьютерами с доступом в сеть Internet. В стенах библиотеки свободное подключение к Wi-Fi. Зал периодических изданий, профессорский зал, зал для работы с on-line-библиотеками, аудитория для проведения конференций
	Самостоятельная работа студентов	Кабинет студсовета ИФФ: Ул. К.Ильмера 15/1,	Компьютер 1, МФУ 1, 6 учебных мест, шкаф для оборудования и костюмов 2

		корпус № 8, каб. № 106	
	Проведение индивидуальных консультаций	Кафедра литературы Ул. К.Ильмера 15/1, корпус № 8, каб. № 219	рабочих места преподавателей, парты (учебных мест), техника: 2 МФУ, 1 принтер, 1 стационарный компьютер с подключением к сети Интернет, 1 ноутбук, книжные шкафы, укомплектованные специализированной научной и учебно-методической литературой
*Специальные помещения - учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.			

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

К зачету студентам необходимо иметь целостное концептуальное представление о курсе, понять методологию сравнительно-исторического литературоведения, ее эволюцию и состояние на современном этапе развития. Студенты должны иметь представление о процессах сложения национальной идентичности в литературах разных стран, специфике межкультурного диалога.

Обязательна свободная ориентация в русской и европейской литературе первой половины 19 века.

Основная форма аудиторных занятий в рамках курса – семинары, практические занятия, включающие *интерактивные формы*: игры, коммуникативные тренинги, моделирование и дискуссионный разбор ситуаций в профессиональной и бытовой сфере общения и др.

В качестве средств контроля успеваемости применяются:

1. Текущий контроль (оценка аудиторной и самостоятельной внеаудиторной работы студента).
2. Промежуточный контроль (проверка докладов, тестовых заданий, работа на практических занятиях).
3. Итоговый контроль (зачет).

Для успешной подготовки к зачёту по курсу студент обязан освоить учебную и специальную литературу.

Основные формы самостоятельной работы студентов:

- подготовка к практическим, семинарским занятиям;
- чтение и реферирование специальной литературы по проблематике курса;
- подготовка к выполнению контрольных заданий, тестов.

8. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине¹

¹Представлен в виде отдельного документа (приложение к рабочей программе учебной дисциплины).

Рабочая программа учебной дисциплины составлена в соответствии с учебным планом, федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование, профили Русский язык и Литература.

Рабочая программа учебной дисциплины составлена:

к.филол.н., доцентом кафедры литературы
и методики ее преподавания



Бурмистрова С.В.

Рабочая программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры литературы и методики ее преподавания,

Протокол № 12 от « 26 » мая 20 16 г.

Зав. кафедрой,

к.филол.н., доцент кафедры литературы
и методики ее преподавания



Полева Е.А.

Рабочая программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией историко-филологического факультета ТГПУ

Протокол № 10 от « 26 » мая 20 16 г.

Председатель учебно-методической комиссии,
д.филол. н., профессор



Курьянович А.В.